

- Informacije, info tabla / Information, Infotafel / Information, info-boards
- Hoteli - toplice / Hotel - Terme / Hotel - thermal springs
- Goštinari - gostilne / Gasthaus - Gasthof mit Übernachtung / Restaurant - guest house
- Dom Planinske zveze / Bergsteigerverbandheim / Cottage of Alpine association
- Planinski dom / Alpenhütte / Mountain house
- Kamp - šotarišče - avtodom / Campingplatz - Zeltlager - Reisezemle / Camp - motorhome
- Turistična kmetija / Tourismus Bauernhof / Tourist farm
- Vinska turistična cesta / Weinstraße / Wine - tourist way
- Vinska klet - znamenita lita / Weinkeller - Berühmte Weinrebe / Wine cellar - Famed Vine
- Konjeniški šport / Reitersport / Equestrian sport
- Smučarsko središče / Skizentrum / Ski-centre
- Razgledni - razgledni stolp / Aussichtsturm - Turm / Outlook, Outlook tower
- Naravna vrednota / Schenewürdigkeit / Natural worth, beauties
- Brezno - jama - slap / Schacht - Höhle - Wasserfall / Abyss - cave - waterfall
- Znameno drvo / Berühmter Baum / Famed tree
- Cerkev / Kirche / Church
- Grobišče - spomenik / Begräbnisstätte - Denkmal / Burial place - monument
- Grad, dvorec - razvalina / Burg, Schloß - Ruine / Castle, manor-house, ruin
- Arheološko najdišče / Archäologische Fundstelle / Archaeological site
- Muzej - galerija / Museum - Galerie / Museum, Gallery
- Gledališče / Theater / Theatre

- Zabava / Unterhaltung / Entertainment
- Golf igrišče / Golfplatz / Golf course
- Min na veter / Windmühle / Windmill
- Marina - veslanje - jadranje / Bootschalen - Rudersport - Segelsport / Marine - rowing - sailing
- Brod - splavarenje / Fähre - Flößere / Ferry, Lumber - rafting
- Gondolska žičnica / Gondelbahn / Cable-railway
- Zelodolska postaja / Bahnhof / Railway station
- Autobusna postaja / Bustation / Bus station
- Mednarodno - športno letališče / Flugplatz - Sportflughafen / International - sport airport
- Pošta / Post / Post office
- Bolnica, zdravstveni dom / Krankenhaus, Poliklinik / Hospital, health centre
- Gorska reševalna služba / Bergrettungsdienst / Mountain rescue service
- Naselja / Ortschaft / Settlement
- Mejni prehod / Grenzübergang / Border-crossing
- AC, negorjavne, lokalne ceste / Autobahn, Regionalstraße, Lokalstraße / Motorway, highway, local-roads
- Železnica / Eisenbahn / Railway

- Kolesarska info tabla / Fahrradinformationstafel / Cycling info board
- Začetek kolesarske poti / Fahrradweganfang / Cycling starting-point
- Kolesarsko počivališče / Fahrradrastplatz / Cycling resting place
- Kolesarski servis / Fahrradservice / Bike service
- Kolesarska trgovina / Fahrradverkauf / Bike shop
- Zelodolska postaja / Bahnhof / Railway station
- Autobusna postaja / Bustation / Bus station
- Mednarodno - športno letališče / Flugplatz - Sportflughafen / International - sport airport
- Pošta / Post / Post office
- Bolnica, zdravstveni dom / Krankenhaus, Poliklinik / Hospital, health centre
- Gorska reševalna služba / Bergrettungsdienst / Mountain rescue service
- Naselja / Ortschaft / Settlement
- Mejni prehod / Grenzübergang / Border-crossing
- AC, negorjavne, lokalne ceste / Autobahn, Regionalstraße, Lokalstraße / Motorway, highway, local-roads
- Železnica / Eisenbahn / Railway

- DM Kolesarska povezava Drava - Mura / Fahrradweg-Verbindung Drau - Mur / Drava - Mura linking
- RA24 Kolesarska pot po Avstriji in Sloveniji / Radweg durch Österreich und Slowenien / Austria - Slovenia bicycle trail
- R2 R3 Kolesarska pot v Avstriji / Radwege in Österreich / Bicycle trails in Austria
- R4 R20 R25 BMX proga / BMX-Strecke / BMX track
- Freeride proga / Freeride-Strecke / Freeride track
- DKP Pohorska kolesarska transverzala / Radwegtransversale Pohorje / Pohorje cycling transversal
- JJK Varianta PT, dostop do PT / Variante PT, Zugang bis zu PT / Variant PT, access to PT
- SGP Dravska kolesarska pot / Drauradweg / Drava bicycle trail
- MKP Jantarska kolesarska pot / Bernstein-Fahradweg / Amber bicycle trail
- Slavenska kolesarska pot / Slavenskeradweg / Slovenjgorška bicycle trail
- MKP Močvirna kolesarska pot / Sumpffahradweg / Marsh bicycle trail

Pohorje *Polskava*

Kolesarska karta
Radkarte
Cycling map

1:100000

0 1 2 3 4 5 km

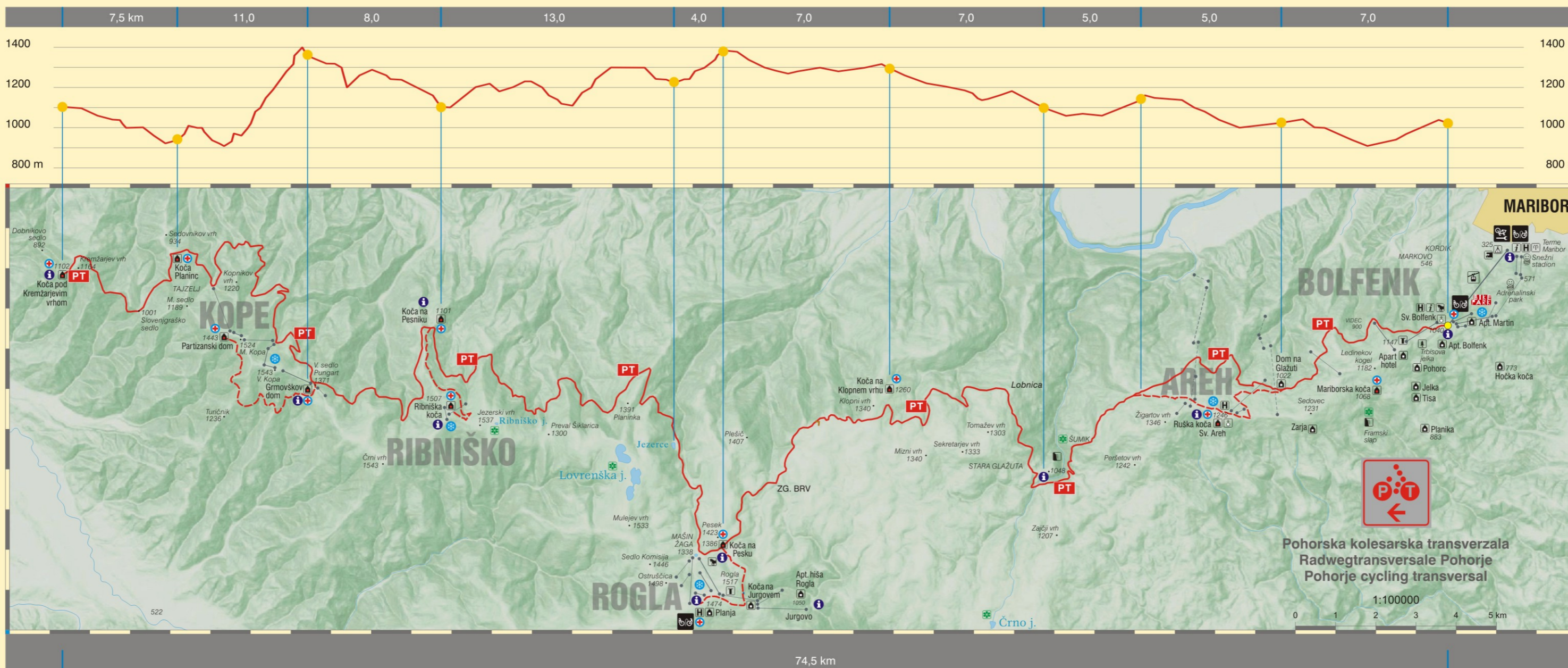


Pohorje

Pohorje leži v severozahodni Sloveniji, obsega okrog 1000 km² in je gotovo eno najbolj ohranjenih naravnih območij Slovenije. Poleg gozdov in pragozdov skriva številna visoka barja in planje, rečice s slapovi ter gosto mrežo gozdnih cest in kolovozov. Razprostira se med Dravogradom na zahodu, Mariborom na vzhodu in Slovenskimi Konjicami na jugu. Začetki organiziranega rekreativnega kolesarjenja na slovenskem so povezani prav s Pohorjem. Zakaj? Zato, ker Pohorje nudi tisoče kilometrov gorsko-kolesarskih gozdnih cest in poti, primernih tako za družinsko gorsko kolesarjenje, kot tudi za zahtevnejše in rekreativne gorske kolesarje. Različne vrste kolesarskih poti vas popeljejo globoko v naravo vse do najvišjih pohorskih vrhov: Črni vrh, 1543 m; Velika kopa, 1542 m; Rogla, 1517 m. Če želite torej uživati v skorajda neokrnjeni naravi ste vabljeni na kolesarski potep po večini označenih kolesarskih poteh, še posebej po pohorski transverzali, ki povezuje mariborsko Pohorje s slovenjegraškim. Na Pohorju si poleg kolesarjenja lahko ogledate veliko naravnih in kulturnih znamenitosti, arheološke najdbe ali pa se preizkusite v raznolikih športno-rekreativnih aktivnostih.

Pohorje liegt im Nordost Sloweniens, es umgibt ein Gebiet von 1000 Km² und ist ganz bestimmt eine der best erhaltenen Regionen in Slowenien. Neben den Wäldern und Unwäldern versteckt mehrere Hochmoore und Ebenen, Bäche mit Wasserfällen und ein dichtes Netz von Landstraßen und Fahrwegen. Es erstreckt sich zwischen Dravograd im Westen, Maribor im Osten und Slovenske Konjice im Süden. Die Anfänge von Freizeitradfahren in Slowenien sind im Grunde genommen mit Pohorje verbunden. Warum? Weil es in Pohorje tausende von Gebirgswaldstraßen und Wegen gibt, die so für Familienfreizeitradfahren als auch für anspruchsvollere Gebirgsradfahrer geeignet sind. Verschiedene arten vor Radwegen führen sie tief in die Natur bis zu den höchsten Gipfeln von Pohorje: Črni vrh, 1543 m; Velika kopa, 1542 m; Rogla, 1517 m. Wenn Sie also in der fast unversehrten Natur genießen wollen, sind Sie auf einen Streifzug über meistenteils markierte Radwege eingeladen, ganz besonders auf die transverse, die Pohorje an Maribor Gebiet mit Slovenj Gradec Gebiet von Pohorje verbindet. Auf Pohorje können Sie neben Radfahren sich auch viele archäologische Funde, als auch Natur- und Kulturerbswürdigkeiten ansehen. Sie können sich auch in verschiedenen Sport- und Freizeitaktivitäten erproben.

Pohorje lies in northeast of Slovenia; it extends over 1000 Km² and is surely one of the best preserved natural regions in Slovenia. In addition to woods and primeval forests you can find many high swamps and plains, streams with waterfalls and dens net of woodland roads and paths. It stretches from Dravograd in the west to the Maribor in the east and Slovenske Konjice in the south. The beginnings of organised recreational cycling in Slovenia are surely connected with Pohorje. Why? Because Pohorje region offers thousands of kilometres of woodland cycling roads and trails, that are suitable as well for family mountain cycling as for more demanding and recreational mountain bikers. Different kinds of cycling roads take you deep into the nature all the way up to the highest peaks of Pohorje: Črni vrh, 1543 m; Velika kopa, 1542 m; Rogla, 1517 m. So, if you want to enjoy in an almost completely untouched nature, we invite you to roam the mostly marked cycling roads, especially the transversal, which connects Pohorje on the Maribor side with the Slovenj Gradec side. On Pohorje you can besides cycling see many archaeological findings, natural and cultural landmarks, or you can test yourself in different sport and recreational activities.



Pohorska kolesarska transverzala

Kolesarsko odkrivanje Pohorja se lahko prične pri spodnji postaji Pohorske vzpenjače, ki nas popelje visoko na Pohorje, vse tja do hotela Bellevue. V neposredni bližini hotela ter zgornje postaje Pohorske vzpenjače, pri Informacijskem centru naravne in kulturne dediščine Bolfenk se prične slabih 75 km dolga Pohorska kolesarska transverzala. Tisti bolj zagnani se lahko do izhodiščne točke pripeljejo tudi po Kordekovski kolesarski poti (0,1). Pohorska transverzala je označena v obe smeri (znak PT), njen konec oz. začetek z druge smeri pa je pri Koči pod Kremžarjevimi vrhovi na slovenjegraškem delu Pohorja. Kolesarska transverzala poteka po gozdnih poteh ter makadamu in se začne s kratkim vzponom proti Stolpu, vendar se zelo hitro obrne navzdol proti spodnji postaji vlečnice Videc. V križišču v bližini lovške opazovalnice se začne vzpenjati levo proti Domu na Glažuti in kaj kmalu je 7 km ne preveč naporne vožnje že za nami. Naslednja zanimiva točka je pragozd Šumik in čudovita slapa Mali in Veliki Šum, do katerih pa se boste morali malo sprehoditi. Pot do Šumika se do gozdarske kočice Cozjerica v glavnem vpenja, nato pa spet spušča vse do križišča cest. Pri vožnji bodite posebej pozorni na pohodnike, ki to pot radi uporabljajo za sprehode. Po dobrih 17 km smo na Šumiku, od koder se pot začne počasi in vztrajno dvigovati. Vozimo se po makadamski cesti, ki je lahko ob vikendih tudi kar precej polna avtomobilov ter "narave in miru" željnih turistov. Pot nadaljujemo mimo Klopnege vrha in naprej proti Koči na Pesku do katere pridemo po 31 km vožnje. Tu si lahko vzamemo čas za prvi nekoliko daljši počitek. Smo na 1386 m n.v. Pred nami se dviguje Rogla, ki je pomembno turistično središče na Pohorju. Pot se nato spusti do ribnika Jezerce, od koder pa nas do Koče na Pesniku pelje zelo razgibana gozdna cesta. Prijazno osebje Koče na Pesniku (1100 m n.v.) z veseljem poskrbi za vsa lažna in žejna usta. Okrepani in spočiti lahko nadaljujemo proti Grmovškemu domu na Kopah, ki je oddaljen slabih 8 km. Če pa imamo dovolj energije in časa se lahko črnega vrha, najvišjega vrha Pohorja, ki znaša 1543 m n.v. Iz Kope se po gozdnih cestah spustimo do kmetije Kopnik, nato pa se spet začnemo dvigovati proti koči Planinc. Tu si nabavimo še zadnje moči za vzpon na Kočo pod Kremžarjevimi vrhovi in po slabih 75 km vožnje naš cilj dosežemo. Kot smo uvodoma omenili je Pohorska kolesarska transverzala označena v obe smeri, tako da lahko začnete kolesariti tudi iz koroske strani in pot nadaljujete proti mariborskemu koncu Pohorja.



Radwegtransversale Pohorje

Die Radfahrerentdeckungsreise von Pohorje kann man an der unteren Station von Pohorska vzpenjača (Seilbahn) anfangen. Sie fährt uns hoch auf Pohorje, bis zu dem Hotel Bellevue. In der unmittelbaren Nähe vom Hotel und der oberen Station der Seilbahn, bei dem Informationszentrum des Natur- und Kulturerbes - Bolfenk, beginnt fast 75 Km lange Radwegtransversale Pohorje. Die erfigeren können zu dem Ausgangspunkt auch an der Kordekova Radfahrerstraße fahren (0,1). Die Pohorje - Transversale ist in beide Richtungen markiert (PT Zeichen). Ihr Ende bzw. Anfang ist bei der Koča pod Kremžarjevimi vrhovi an der Slovenj Gradec Seite von Pohorje. Die Radwegtransversale verläuft an Waldwegen und Schötterstraßen. Sie beginnt mit einem leichten Aufstieg zum Stolp, aber dreht schnell hinab, zu der unteren Schleppliftstation Videc. An der Kreuzung in der Nähe von der Jägerbeobachtungsstelle beginnen wir den Aufstieg zum Dom na Glažuti und schon sind 7 km von nicht zu anstrengenden Fahrt hinter uns. Die nächste interessante Stelle ist der Unwald Šumik mit zwei wunderschönen Wasserfällen Mali und Veliki Šum. Aber die kann man nur zu Fuß erreichen. Der Weg zum Šumik ist bis zu der Waldhütte Cozjerica meistens steigend, dann geht er hinab bis zu der Straßenkreuzung. Bei der Fahrt sehen Sie besonders aufmerksam auf die Wanderer, die diesen Weg gerne für Spaziergänge benutzen. Nach gut 17 km sind wir am Šumik angelangt, von wo der Weg langsam aber sicher aufsteigt. Wir fahren auf einer Schotterstraße, die am Wochenende voll mit Autos und "Ruhe und Natur suchenden" Touristen sehen kann. Nach 31 km setzen wir die Strecke vorbei an Klopni vrh, bis zu der Koča na Pesku. Hier können wir uns ein bisschen mehr Zeit zum ausruhen lassen. Wir sind an 1386 m Meereshöhe. Vor uns liegt Rogla, ein wichtiges touristisches Zentrum auf Pohorje. Der Weg führt uns dann hinab, bis zu dem Teich Jezerce. Zu der Koča na Pesku (1100 m) fahren wir auf einer bewegten Waldstraße. Freundliches Personal dort sorgt gut für hungrige und durstige Besucher. Gestärkt und ausgerührt setzen wir unsere Fahrt fort, zum 8 km entfernten Grmovškov dom auf Kope. Im Falle dass wir noch genug Energie und Zeit haben, können wir noch nach Ribniška koča aufsteigen. Von dort haben wir nur eine knappe Stunde wandern bis zu dem Črni vrh, dem höchsten Gipfel von Pohorje Gebirge (1543 m). Von Kope fahren wir an einem Waldweg hinab zu dem Bauernhof Kopnik. Dann steigen wir wieder hinauf zu der Koča Planinc. Hier sammeln wir noch die letzten Kräfte für die aufahrt zu der Koča pod Kremžarjevimi vrhovi und nach 75 km ist unser Ziel erreicht. Als wir schon am Anfang erwähnt haben ist die Radwegtransversale Pohorje in beide Richtungen markiert, so das Sie auch von Slovenj Gradec Seite anfangen und Maribor entgegen fahren können.



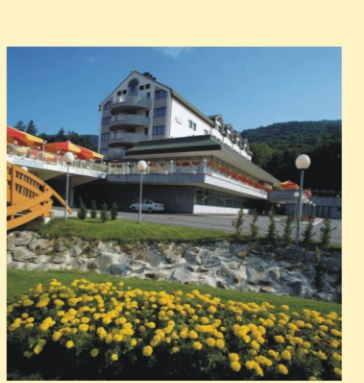
Pohorje cycling transversal

We can start our cycling discoveries of Pohorje at the lower station of Pohorska vzpenjača (cable railway), which will take us way up on Pohorje, to the hotel Bellevue. In the immediate vicinity of the hotel and upper cable railway station, at the Information center of natural and cultural heritage - Bolfenk, begins the 75 km long Pohorje Cycling transversal. The ones more eager can cycle to the starting point via the Bicycle trail Kordek (0,1). Pohorje transversal is marked in both directions (PT sign). Its end or respectively the beginning is on the other side, at the Koča pod Kremžarjevimi vrhovi, on the Slovenj Gradec Side of Pohorje. The cycling transversal lead over woodland and macadam roads and starts with a short limb towards Stolp, but turns quickly downhill at the lower station of Videc ski lift. At the crossroad in the vicinity of the hunting observation point we start our left uphill ride towards Dom na Glažuti. And already is 7km of not to arduous cycling behind us. The next interesting spot is the primeval forest Šumik with two beautiful waterfalls Mali and Veliki Šum. It will take a little bit of walking to reach them. The road to Šumik goes until Gozdarska koča Cozjerica mostly uphill. After that it descends until the crossroads. As you cycle, you should pay extra attention to wanderers who love to use this road for walks. After good 17 km we arrive at Šumik. From here the road starts to rise slowly but steadily. We ride on a macadam way, that can be quite crowdie on weekend with cars and -nature- and peace loving-tourists. We continue our trip past the Klopni vrh and onwards to the Koča na Pesku, 31 km away from our starting point. Here we can finally take a longer break. We are on 1386 m height above sea level, in front of us rises Rogla which is an important tourist centre on Pohorje. After that the road starts to descend to the pond Jezerce, from where we ride towards the Koča na Pesku on a very dynamic forest road. The friendly staff on the Koča na Pesku will take good care for your hunger and thirst. Rested and Refreshed we can continue towards the 8km remote Grmovšek dom on Kope. In case we have enough time and energy we can climb on Ribniška koča, from where there is only a short hour of walking to the highest peak of Pohorje, Črni vrh (1543 m). From Kope we descend on a forest road to the Kopnik farm and then we start again to climb towards the Koča Planinc. Here we can gather our final strength for the climb towards the Koča na Kremžarjevimi vrhovi. After some 75 km of cycling we have reached our goal. As we mentioned in the preface is Pohorje cycling transversal marked in both directions, so that you can also start your trip from the Slovenj Gradec side and continue towards the Maribor side.



Informacije / Information

- Maribor**
TIC Maribor
Partizanska c. 6a, Maribor
Tel.: + 386 (0)2 234 66 11
Fax: + 386 (0)2 234 46 613
E-mail: tic@maribor.si
www.maribor-pohorje.si
Info center Bolfenk
Na Siemenu, Maribor
Tel.: + 386 (0)2 603 42 11
bolfenk@siol.net
Športni center Pohorje
Na Siemenu 35, Maribor
Tel.: + 386 (0)2 603 65 09; 220 88 41
Fax: + 386 (0)2 220 88 49
E-mail: info.park@sc-pohorje.si
- Rogla - Zreče**
LTO Rogla - Zreče
Cesta na Roglo 11 j, Zreče
Tel.: + 386 (0)3 759 074 70
www.zrece.si
Najbolje
Cesta na Roglo 15, Zreče
Tel.: + 386 (0)3 757 6000
E-mail: turizem@unior.si
www.unior.si
- Kope**
Grmovškov dom Kope
Razborca 32, Mlinšnja
Tel.: + 386 (0)2 883 98 60
- Dravograd**
TIC Dravograd
Trg 4. Julija 50, Dravograd
Tel.: + 386 (0)2 871 02 85
E-mail: info.dravograd@trier.net
www.dravograd.si
- Slovenj Gradec**
Glavni trg 24, Slovenj Gradec
Tel.: + 386 (0)2 881 21 16
E-mail: tic@slovenj-gradec.si
www.slovenj-gradec.si
Koča pod Kremžarjevimi vrhovi
Tel.: + 386 (0)2 884 48 83



- Ribnica na Pohorju**
Tel.: + 386 (0)31 650 939
www.ribnicanapohorju.si
Ribniška koča
Tel.: + 386 (0)2 876 82 46
Koča na Pesniku
Tel.: + 386 (0)2 876 85 00
+ 386 (0)31 415 612
- Lovrenc na Pohorju**
Turistično društvo Lovrenc na Pohorju
Cesta vstaje 1, Lovrenc na Pohorju
Tel.: + 386 (0)2 671 95 47
E-mail: turizemlovensc@siol.net
www.lovensc.si
- Vuzenica**
Mladinska ul. 1, Vuzenica
Tel.: + 386 (0)2 879 12 20
E-mail: tic@vuzenica.si
www.vuzenica.si
- Podvelka**
UNIOR d.d. - TURIZEM
Podvelka 2, Podvelka
Tel.: + 386 (0)2 876 61 72
http://www.skupnostobcin.si/podvelka
- Radlje ob Dravi**
TIC Radlje ob Dravi
Koroska cesta 22, Radlje ob Dravi
Tel.: + 386 (0)4 852 287
E-mail: mtitludska@siol.net
www.racjle.si
- Muta**
Tel.: + 386 (0)31 346 077
www.muta.si
- Slovenska Bistrica**
Trg svobode 17, Slovenska Bistrica,
Tel.: + 386 (0)2 843 08 10; 843 08 11,
E-mail: tic@amis.net
- Kungota**
TIC na vasi za vs. Zg.Kungota
Zgornja Kungota 10c, Zg. Kungota
Tel.: + 386 (0)2 655 08 43
E-mail: tic@trera.si
www.kungota.si



Povezave / Links
www.podravje-on-bike.com
www.pohorje.org
www.maribor-pohorje.si
www.pohorje.si
www.koroska.si



Založnik: Univerza v Mariboru - Fakulteta za gradbeništvo
Vodja projekta: Boris Keuc
Tisk: MA-TISK, 2007
Besedilo: Boris Keuc
Oblikovanje in izvedba karte: R. Perunović
Srečni relief: M. Ivavčić
Topografski podatki: GURS
Fotografija: T. Jeseničnik, R. Perunović, J. Pivka,
S. Pušenjak, A. Fevžar, Bobo, D. Mladenović, M. Kacafura,
Arhiv MRA in RRA Koroska
Naklada: 10000